

IMPRESSUM

Rédaction : Doriane et Laurent Muhlemann
Rue Joseph-Berthet 4
1232 Confignon
Parcelle no 95
Tél. 022 / 757 51 27

Adresse e-mail : jardins@muhlemann.ch
Site Internet : www.muhlemann.ch

Journal à parution trimestrielle
Numéro 4/13

Couverture : Bonne année 2014 par Fanny

* * *

Les suggestions, commentaires, lettres de lecteurs et petites annonces peuvent être adressés à l'adresse ci-dessus.



COPY PAP SA
Communication

Impressions
Supports Visuels
Réalisation Publicitaire

Ch. Château Bloch 10
1219 Le Lignon - GE
Tél.: 022 940 31 30
Fax: 022 940 31 32

www.copypap.ch
info@copypap.ch

Chronique des jardins familiaux de Bernex



Octobre à décembre 2013
No 04/13



CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS



PRODUITS MENAGERS - VINS - BOISSONS - PRODUITS DU TERROIR
PLANTONS - FLEURS - OUTILLAGE - ENGRAIS - TERREAUX
MACHINES DE JARDIN - ALIMENTS POUR ANIMAUX

1242 SATIGNY

Rue des Sablières 15

Voie n° 11A

T 022 306 10 10

F 022 306 10 11

info@satigny.landi.ch

1252 MEINIER

Route de Compris 14

T 022 752 44 71

F 022 752 47 08

info@meinier.landi.ch

1233 LULLY-BERNEX

Ch. des Cornaches 1

T 022 850 91 60

F 022 757 61 79

info@lully.landi.ch



L'artisan moderne de l'automobile



GARAGE Luigi ZOLLO

Vente et réparations toutes marques

Pour toute réparation de mécanique
ou électrique, travaux d'entretien,
préparation pour expertise

58, route de Pré-Marais

1233 BERNEX

Tél. (022)757 67 70

Fax (022)757 32 21

Voiture en prêt ou prise en charge à domicile



INTERVENTION TECHNIQUE

022 307 22 22

électricité • télécommunications
automatisation de portes et portails

LAYDEVANT. SA



PARTENAIRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

• LE SPÉCIALISTE DU
RECYCLAGE

• GRAVIÈRES

• LOCATION DE MACHINES



Achat - conseils - vente pour le client

dans les domaines suivants :

Antiquités - objets de collection - débarras complets

Laurent Mühlemann - Tél. 079/302 38 38 - laurent@muhlemann.ch



MOT DU PRESIDENT

Chères Jardinières, chers jardiniers et amis de notre groupement,

L'année 2013 prend fin et les activités aux jardins se ralentissent. La plupart des parcelles sont bien préparées pour le sommeil hivernal. Rangées, nettoyées, labourées ou encore de véritables stocks de légumes pour l'hiver.

Je voudrais remercier toutes les personnes qui ont contribué, par leur engagement, respect et tolérance, à une bonne ambiance au sein de notre groupement. Je voudrais surtout remercier Bernard Denervaud et son équipe pour la remise en état réglementaire des haies autour du groupement. (hauteur 2m et ne pas dépasser la barrière, conformément à l'ordonnance de la police municipale de la commune de Bernex)

Je vous rappelle que les jardins familiaux ne sont pas des résidences secondaires ou des bidonvilles. Les installations Fun-Park (trampoline, piscine haute, système sonore etc.) ainsi que les constructions plastiques pendant la saison d'été ne seront plus tolérées (Article 22 - Tunnel: autorisé exclusivement du 1er octobre au 30 avril)

Au vu de la longue liste d'attente et pour la bonne réputation des jardins familiaux, nous sommes obligés d'être plus sévères avec les personnes qui ne respectent pas nos règlements, ne cultivent pas assez leur parcelle ou la laissent même dans un état négligé.

La remise des parcelles aux nouveaux parcellaires a débuté. Il y a des heureux et des déçus qui doivent encore attendre.

J'invite les personnes qui n'ont plus le temps ou la motivation pour le jardinage, à laisser leur parcelle à d'autres qui attendent depuis des années.

Le comité vous souhaite de joyeuses fêtes de Noël et une bonne nouvelle année.

Fridolin Glarner

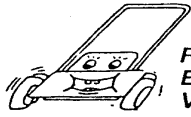
SOMMAIRE

Éditorial - croire au Père Noël !	p. 4
Solution du jeu 3/13 - Mots suisses romands Jeu 4/13 Sauriez-vous prévoir le temps ?	p. 5
Salsifis et scorsonères	p. 6
Les sites Internet de nos fédérations	p. 7
Etude sur les jardins familiaux genevois	p. 8 et 9
Vogue de Carouge et jardins familiaux	p. 10
Recette - sirop de groseilles ou framboises	p. 11
L'endive	p. 12
Résultat du concours du plus grand tournesol	p. 13
Mot du président	p. 14
Impressum	p. 16

**MACHINES
DE JARDIN
FABRICE FOGAL**



Tondeuses
Tracteurs
Débroussailleuses
Tronçonneuses
Souffleuses
Aspirateurs



**Réparations
Entretien
Vente**

13, chemin de la Cartouchière
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 / 794 09 60
Fax 022 / 794 24 19

EDITORIAL - CROIRE AU PERE NOEL

A mi-décembre, le centre-ville bouillonne, chacun s'affaire en tout sens pour dénicher un cadeau original, rejoindre une sortie de fin d'année ou envoyer à la dernière minute un paquet à sa famille. Pourtant, dans le hall d'un centre commercial, le temps s'est arrêté pour des enfants, massés en troupe autour d'un personnage emblématique, attendant patiemment que leur tour arrive. C'est le Père Noël, assis sur son traîneau, interrogeant de sa voix grave un bambin posé sur ses genoux, dont le regard baissé évoque tout à la fois crainte et émerveillement. A n'en pas douter, ce bambin croît au Père Noël ! Il ne se demande pas pourquoi la barbe de ce vieillard tient par un élastique et par quel tour de passe-passe, il y a parfois deux Père Noël dans la rue. Qu'à cela ne tienne l'histoire de ce vieil homme qui distribue des cadeaux aux enfants sages est trop belle pour chercher à émettre des doutes, préférant de toute évidence s'accommoder de quelques étrangetés bien vite oubliées une fois le jouet reçu.

A l'heure de l'information continue et de la précocité juvénile, n'en voulons pas aux parents qui entretiennent, autant faire se peut, cette innocente tromperie qui, au même titre que la petite souris glissant une pièce sous un oreiller, éveillera un sentiment magique et durable dans l'imaginaire de l'enfant.

En effet, à vouloir tout expliquer, même l'inexplicable, à vouer un culte à la rationalité, l'adulte frustre l'imagination de l'enfant, le prive de poésie et entrave sa spiritualité. Il n'est pas dit qu'il faut maintenir les enfants dans l'ignorance ou leur faire croire quotidiennement à des absurdités, mais que la révélation de certaines informations doit être faite en tenant compte de leur âge. L'un des paradoxes de notre société est de constater que les jeunes ont emmagasiné un nombre d'informations bien plus important qu'autrefois alors même que leur maturité ne s'est pas renforcée, voire a diminué. Ce recul est probablement dû en partie au fait que les réponses rapides à toute question ont figé l'enfant dans un savoir théorique l'empêchant de construire un avis par sa propre expérimentation. Comme le disait Einstein, *l'imagination est la plus grande richesse de l'homme* ! Alors pour notre bien-être croyons au Père Noël !

CONCOURS DU PLUS GRAND TOURNESOL - RESULTATS

Ce concours ressemble beaucoup à celui de 2009 qui avait eu pour gagnant notre actuel président avec un tournesol à 4 mètres. La configuration de cette année est presque la même puisque le tournesol le plus haut a également poussé dans une végétation dense de laquelle il a tenté de s'extraire vers le haut pour trouver de la lumière. La pousse s'est cependant arrêtée, comme en 2009 à 4 mètres ! Un grand bravo à M. Giacobbe Capraro qui gagne l'habituel prix et à tous les autres participants. La rédaction avait pris une photo dudit tournesol mais est désolée de ne pas pouvoir la mettre dans le journal, un problème technique sur un « smartphone » ayant conduit à l'effacement de toutes les données...

Résultats

Rang	Parc.	Nom	hauteur (m)
1	210	Giacobbe Capraro	4.00
2	160	Louis Telley	3.64
3	61	Francisco Marfil	3.50
3	201	Fritz Oswald	3.50
5	74	Francesco Decicco	3.39
6	148	Antonio Marino	3.28
7	94	Luigi Trovato	3.25
8	34	Pierre Fuhrer	3.20
8	96	Juan Canabal	3.20
10	77	Giuseppe Casilli	2.73
11	121	Willi Hauri	2.35

L'ENDIVE

C'est autour de 1850, semble-t-il, qu'un jardinier belge s'aperçut que des racines de chicorée à café, fortuitement recouvertes de terre, avaient donné de petites pousses allongées et blanches. L'endive était née ! Sa production, demeurée d'abord secrètement aux environs de Bruxelles, s'est ensuite répandue dans le Nord et l'Ouest de la France.

Sa culture traditionnelle a lieu en deux temps. Les racines, semées au printemps, sont ramassées à l'automne puis conservées au froid pendant parfois une année. Durant cette période, les racines sont petit à petit replantées, recouvertes de terre, de paille, de tôles ou de bâches afin de les protéger de la lumière. Le terrain est chauffé et l'endive pousse mais reste confinée et blanche grâce aux éléments qui la recouvre. Cela s'appelle le forçage. De nos jours, la terre a été remplacée par de grands bacs remplis d'une solution nutritive et empilés dans d'immenses hangars obscurs.

L'endive ne doit pas dépasser les 20 cm pour être savoureuse. Elle est délicieuse braisée, gratinée au jambon ou en salade avec des noix. Elle est très peu amère actuellement, des variétés plus douces ayant pu être sélectionnées.



SOLUTION DU JEU 3/13 - MOTS SUISSES ROMANDS

Voici la solution de notre jeu sur le parlé régional !

- | | | |
|-------------------|--|--|
| • une crousille ? | ☐ une femme âgée | ✓ une tirelire |
| • un gniaf ? | ✓ un porte-monnaie | ☐ un moineau |
| • baboler | ☐ se plaindre | ✓ grommeler |
| • un bacouni | ☐ une sorte de pâte | ✓ un batelier |
| • badadia | ✓ un peu fou | ☐ avare |
| • une batoille | ✓ une bavarde | ☐ un pot à lait |
| • une bedoume | ✓ une femme stupide | ☐ une chaise |
| • pédzer | ☐ chanter | ✓ coller |
| • un gulu | ☐ de la colle | ✓ un homme |
| • des soccolis | ✓ sabots en bois | ☐ outils |
| • stramm | ☐ stupide | ✓ sévère |
| • un rapportapet | ✓ un rapporteur | ☐ un clapet |
| • des chicots | ☐ des choux | ✓ des laitues |
| • une carre | ☐ une pause | ✓ une averse |
| • la diaffe | ✓ la boue | ☐ une bêtise |
| • des attriaux | ☐ des moutons | ✓ du foie de porc |
| • le féleu | ☐ un pot cassé | ✓ le soleil |
| • épignachée | ☐ piquante | ✓ ébouriffée |
| • un welche | ✓ un suisse romand | ☐ un allemand |

JEU 4/13 SAURIEZ-VOUS PREVOIR LE TEMPS ?

Les prévisions météorologiques ne cessent de s'améliorer, pourtant il y a quelques générations, seule l'observation de la nature permettait de prévoir les changements de temps. Sauriez-vous encore interpréter les indices suivants (répondre par vrai ou faux) ?

1. des montagnes nettes et proches annoncent la pluie
2. le ciel rose au coucher est un signe de beau temps
3. une absence de rosée par nuit claire annonce le beau
4. la lune baignée dans un halo annonce le beau
5. les abeilles sortant le matin en nombre annoncent le beau
6. le chat faisant sa toilette indique que la pluie est proche
7. les hirondelles volent bas est un signe de beau temps
8. les feuilles du coucou se replient avant la tempête
9. la fleur du petit liseron se ferme est un signe de beau
10. le paon qui crie est un signe de beau temps

SALSIFIS ET SCORSONERES

Ces deux légumes racines ne figurent pas parmi les favoris de nos jardins, pourtant ils sont intéressants à plusieurs titres. D'une part, ils peuvent rester en terre en hiver pour être récoltés selon les besoins, et d'autre part leurs propriétés diététiques sont appréciables (vitamines B, E, magnésium et surtout manganèse). Les scorsonères (écorce noir) sont noirs alors que les vrais salsifis sont plutôt blancs ou jaunes. Les deux espèces se cultivent de la même manière. Leurs racines peuvent atteindre 40 cm de longueur.

Culture et récolte

Dans un terrain profond et non pierreux, semer les graines en avril-mai, par paquets de 3 graines, à 1.5 cm de profondeur, en laissant 15 cm de distance entre les paquets et 30 cm entre les lignes.

Un mois plus tard, ne conserver qu'un seul plant par paquet. Le désherbage manuel est important car les mauvaises herbes se plaisent dans les rangs de ces légumes. L'humidité est également nécessaire en cours de culture pour obtenir des légumes savoureux. Il est conseillé d'arroser au moins une fois par semaine par temps sec à raison de 5l au m².

La récolte d'automne et d'hiver peut avoir lieu au fur et à mesure des besoins. Il est aussi possible de laisser en terre une partie des plants en enlevant les anciennes feuilles et en butant à une hauteur de 15cm. Ainsi, au printemps, les pousses bien blanches pourront agrémenter les salades.

D'un point de vue culinaire, ces légumes peuvent être faits à l'étuvée, à la poêle, en gratin ou pour accompagner la noble truffe. Le safran se marie aussi parfaitement avec eux.

RECETTE - SIROP DE GROSEILLES OU FRAMBOISES

Ingrédients pour 2kg de fruits

2kg de groseilles (raisinets) ou de framboises
750 gr de sucre pour 500 gr de jus pour les groseilles
500 gr de sucre pour 500 gr de jus pour les framboises

- Ecraser les fruits dans une terrine en faïence ou en porcelaine mais pas en métal.
- Couvrir celle-ci avec un papier percé de petits trous et laisser au frais deux ou trois jours pour obtenir un début de fermentation.
- Passer les fruits dans un linge propre (sans odeur de lessive) et laisser reposer le jus jusqu'au lendemain.
- Décanter en le versant doucement dans un autre récipient sans prendre le dépôt du fond.
- Peser le suc de fruits et ajouter 750 gr de sucre pour 500 gr de jus dans une casserole ou même poids s'il s'agit de framboises.
- Porter progressivement à ébullition et faire cuire 10 minutes en enlevant l'écume.
- Passer le sirop dans une passoire et laisser refroidir dans une terrine.
- Mettre en bouteille (passée à l'alcool) et conserver au frais et au sec.

Vous obtiendrez ainsi un sirop au goût incomparable.

VOGUE DE CAROUGE ET JARDINS FAMILIAUX

Notre parcellaire Madame Claudine Roussinangue, nous a aimablement transmis une jolie et intéressante photo datant, selon ses souvenirs, d'il y a environ 25 ans. Nous ignorions que nos jardins familiaux étaient présents à cette époque à la vogue de Carouge et nous remercions Mme Roussinangue d'avoir porté à notre connaissance cet évènement.

L'arrangement présenté est du plus bel effet et avait sans nul doute nécessité une importante mobilisation ainsi que de nombreuses heures de travail. Après avoir fait une rapide recherche sur Internet, nous avons trouvé que le groupement de Perly, qui appartient à Carouge, était lui-aussi présent, en 2010, à la vogue au pied des fontaines des tours de Carouge.



LES SITES INTERNET DE NOS FEDERATIONS

Les sites de la Fédération suisse des jardins familiaux (<http://www.familiengaertner.ch/fr/>) et de la Fédération genevoise des jardins familiaux (<http://www.fgjf.ch/>) sont maintenant bien aboutis et constituent une intéressante plate-forme interactive et de renseignements utiles. Nous vous encourageons donc à « surfer » sur ces sites au gré de vos envies.

Sur le site de la Fédération suisse, il est possible de trouver des informations administratives et officielles, des liens utiles, le calendrier des évènements ainsi que des expositions à venir et de consulter les archives du journal « Gartenfreund ». Il y a aussi des sections régionales, dont une pour Genève avec les coordonnées de tous les groupements du canton. L'on s'aperçoit que des cantons comme le Valais, Fribourg, Neuchâtel ou le Jura, n'ayant probablement pas de groupements membres, ne sont pas présents dans la liste présentée par la FSJF.

Sur le site de la Fédération genevoise, l'on retrouve des rubriques similaires à celles de la FSJF mais un peu plus attrayantes pour nous puisqu'elles concernent principalement nos groupements genevois. Dans la rubrique « Téléchargements », vous pourrez retrouver les statuts de la FGJF, des règles en matière de construction, des remarques concernant des produits phytosanitaires et des formulaires d'inscription si vous avez des amis qui souhaitent obtenir un jardin (sachant que la liste d'attente est toujours longue).



ETUDE SUR LES JARDINS FAMILIAUX GENEVOIS

C'est le projet de construction de logements sur le site de La Chapelle/les Sciers, impliquant le déplacement des jardins familiaux, qui a motivé la Direction générale de l'aménagement du territoire (DAT) de mandater la Haute Ecole de Travail (HETS) et la Haute Ecole du paysage (HEPIA) pour réaliser une étude à caractère socio-démographique sur les jardins familiaux. Il n'existait que très peu de littérature sur le sujet et nos autorités souhaitaient ainsi mieux connaître le sujet avant de prendre des décisions politiques importantes à l'égard de nos jardins pris dans la tourmente de l'extension de notre urbanisation. La FGJF a bien entendu été consultée et le rapport final de l'HETS fût publié sous le titre "*Joindre l'utile à l'agréable : le jardin familial et la culture populaire*". Celui de l'HEPIA, également publié, portait le nom de "*Etude de la productivité des jardins familiaux*". Chacun peut avoir accès à cet intéressant document à partir du site de la FGJF.

Autant dire d'emblée que ce travail de 167 pages, effectué en 2010, est le fruit d'universitaires et que la lecture de certains passages peut se révéler ardue. Toutefois un bon nombre d'informations, notamment statistiques, sont facilement accessibles. En voici quelques-unes que nous avons extraites en vrac, les jugeant intéressantes ou amusantes :

- 2/3 des jardiniers sont des hommes, les femmes donnent un coup de main, les hommes viennent souvent seuls en semaine, les femmes plutôt le week-end
- le jardin, comme la pêche ou le café, constitue un espace de recomposition masculine
- la majorité des personnes interrogées proviennent de classes populaires (ouvriers, employés 78%, membre de la classe moyenne 17% et petits indépendants 5%). Une part importante des employés appartiennent à la fonction publique
- en 2010 à Genève la composition des parcellaires était la suivante : Suisse (55%), étrangère (45%). Italiens (21%), Portugais (15%), Espagnols (6%), autres (4%)

- la grande majorité des parcellaires ont vécu ou proviennent de familles ayant vécu à la campagne ou ayant eu un jardin. La pratique du jardin pendant l'enfance est omniprésente.
- les âges se répartissent ainsi dans l'échantillon étudié : 52% entre 20 et 60 ans, le reste (48%) ayant entre 61 et 100 ans
- L'extrême majorité des personnes jardinières sont également mariées. Ils ont en moyenne 2 enfants
- pour beaucoup, le jardin familial atténue l'effet de déracinement, notamment pour les nouveaux arrivants en zone urbaine. Il permet aussi d'avoir l'impression d'un petit "chez soi"
- quelques motivations de membres : jardiner plutôt que de rester « passif » au café ou chez soi devant la télévision, fierté de montrer les produits de son travail, être maître de son activité hors des contraintes professionnelles, liberté, décompresser, voir le résultat de son travail, notamment pour ceux qui ont un travail intellectuel, échapper aux bruits de la ville, à l'exiguïté du logement, aux contraintes domestiques et familiales, avoir du plaisir à manger les produits de son jardin
- très peu établissent des comptes sur la rentabilité économique de la production de légumes, mais une moitié pense faire des économies directes ou indirectes. Beaucoup se refusent à faire des calculs de ce genre, le plaisir de cultiver et les relations sociales au jardin étant plus importantes à leurs yeux.

En dehors de ces considérations divertissantes, nos politiques vont s'emparer de deux conclusions. La première, à la page 91, lourde de conséquence, constate que la fonction alimentaire n'est plus la première motivation des membres, mais que le jardin s'apparente maintenant pour beaucoup à un espace de loisirs et de festivités ! La deuxième, à la page 93, plus favorable à notre cause, est que le cabanon revêt socialement une grande importance pour les parcellaires, leurs familles et leurs proches. En cas de débat politique sur la suppression du cabanon dans les nouveaux groupements, la FGJF devrait se référer à l'étude pour tenter de contrer cette tendance.